

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號四七第卷五十五第紙聞新) Monday 10 September 1973 Vol. 35 No. 74 Page 1

周恩來明年初將分訪西方各國 法國總統動程 首次官方訪華

(巴黎十日路透電)法國總統德科爾比杜今日飛離巴黎赴北京訪問，他為歐洲共同市場第一位元首訪華，亦為自美總統尼克森去年作歷史性訪華後，西方國家元首訪華之第一次。

在中國領袖的眼中，無疑認為德科爾比杜將為西歐國家之發言人。

在此為期一週的訪華之行，法總統計劃將與中共主席毛澤東、中國總理周恩來及其他高級領袖作時約十二小時之會談。對歐洲國家社會之發展等問題，深感興趣。

據法總統之親信顧問稱，此次討論的內容，其為廣泛，將包括世界局勢，似乎將集中於中東半島，歐洲及中法關係等為重點，並可能涉及中國繼續訂購法機及其他貿易問題。

倫敦美聯社電：英國倫敦星期觀察報報導，中國總理周恩來將於明年初分別訪問華盛頓、倫敦及巴黎等西方國家首都。該報表示，該消息由南斯拉夫首都貝爾格萊德所傳出之北京報導。

星期觀察報引用南斯拉夫通訊社消息透露，北京於上週舉行十次會議時，已同意由周恩來總理率領訪問團，作為中國對世界問題之關切表示。

英公主馬路斷鎖骨 將不致影響其婚期

(倫敦路透電)英國安妮公主昨週六在蘇格蘭參加馬術比賽時，因意外事件受傷，但將不致影響其與馬克菲立斯上尉之婚期。

白金漢宮發言人表示，據悉皇室并未接到有關安妮公主婚期延期的消息。

安妮公主定於十一月十四日與馬克菲立斯上尉結婚，她於上週六在蘇格蘭參加馬術比賽時，因意外事件受傷，但將不致影響其與馬克菲立斯上尉之婚期。

安妮公主昨日離開馬路後，將前往蘇格蘭馬路，接受英女皇之私人醫生檢查。

中國對外貿易激增 加拿大現居第三

(東京路透電)據日本外交部發表報告：加拿大於一九七二年為中華人民共和國第一大貿易國。

中國雖尚未發表任何官方貿易數字報告，但日本外交部稱，此乃根據其駐北京大使館所供資料研究後，從合併統計報告的數字。

中國去年對外貿易增加百分之三十七，至三十九億三千萬元，入口則增加百分之二十三，增至二十七億八千萬元，日本亦為中國貿易主要對象，中日兩國貿易總額，共達一億一千萬元，第二為香港，第三為加拿大。

單身女子獲高利息 為生活上享受消耗

(華盛頓路透電)一財政經濟服務機構研究指出，單身女子入息，五萬五千元至二萬五千元，多是支付她們大部份金錢於今日，好生活享受，而不是為將來而投資。

此次研究，集中於一百位年廿五歲至卅五歲之女子，調查結果，發現她們多是喜歡她們自己工作，她們每年入息多達一萬五千元以上，生活舒適，覺得心滿意足。

據此研究，西方公司董事，史根保加稱：今日生活式使婦女界羨慕。

玻利維亞總統要求 內閣總辭職鞏固地位

(拉巴斯路透電)玻利維亞總統班斯於週末要求內閣總辭職，玻利維亞獨立一百四十八年來，曾更換一百八十七個政府。

班斯於兩年前由左派政府手中取得政權，他結束了內閣不和的內閣，而鞏固其政府基礎，明年將舉行民主政體。

班斯已召集全國軍政首長舉行緊急會議，在政府中的左派政權，社會黨與民族革命行動黨數月來，即發生意見不和及爭執不下之形勢。

社會黨推選班斯為總統候選人，與民族革命行動黨組織聯合政府，而該黨則希望單獨繼續執政。

蘇聯警告法國 勿損第三利益

(莫斯科路透電)蘇聯報今日發出警告，指法國如企圖惡化改善其對華邦交關係，不應以對付任何第三國家(指蘇聯)而有所用。

法國總統德科爾比杜今晚飛往中國，作為五天之訪問，希望促進兩國間政治及貿易關係。

蘇聯報在德科爾比杜出發前發表評論，指責德科爾比杜對法共黨領袖長治馬斯亞士之聲明，批評德科爾比杜訪華。

法共秘書長指責中國反對及阻礙裁軍，更加強武裝競賽，並支持共產黨之兩大敵人，即如大西洋公約國組織機構及歐洲共同市場。

據他宣稱：中法關係發展，如以此為立場，將與法國利益有所衝突及阻礙，我們希望此等關係，並非反對或對付第三個國家，應基於不同之傾向性，仍保持各民族之意向，維持和平及裁軍之利益。

蘇聯新聞界人士亦向來時常利用海外之批評言論，以支持他們之意見。

科威特將軍獨調查 恐怖份子五人背景

(科威特路透電)科威特當局決定在確定五名阿拉伯恐怖份子是否在四天前，曾否殺害四名沙地阿拉伯人。

自一九九一年後，第一宗霍亂症，已在美國發生。

中東霍亂患者，在沙地阿拉伯卡塔拉，五十一歲男子，該病人於八月廿五患病，已入醫院療治。

墨西哥南部豪雨 已造成嚴重水災

(墨西哥路透電)據官方報告：墨西哥南部奇馬爾塔斯與塔巴斯科兩省份，地區，經傾盆豪雨後，已造成嚴重水災，約五十萬畝地區已一片汪洋。

墨西哥總統曾於昨日巡視災區，並研究建造四座水壩，預防洪水計劃。

美國亦發現霍亂症

(美國路透電)據報告稱：美國亞蘭特合眾社電：據報告稱：自一九九一年後，第一宗霍亂症，已在美國發生。

中東霍亂患者，在沙地阿拉伯卡塔拉，五十一歲男子，該病人於八月廿五患病，已入醫院療治。

華青六人致察各大城市歸來談話 雲埠唐餐好交通

(雲南華特電)雲南六人最近曾作兩星期文化考察研究，自都蘭、滿地可、奧太瓦及渥太華等處考察歸來，發表意見，認為雲南之華商餐館經營最佳，美味可口，但公共交通却最壞。

華青六人，由十三至廿五歲，於接受記者訪問時稱，他們考察各城市之唐餐，都不如雲南華人餐館之佳，但都蘭及滿地可等埠地車交通，快捷方便，雲埠則沒有如此設備。

此考察團是由中英法友誼交流計劃主辦，雲南華商片打街基督教青年會贊助，據團長黃占(譯音)稱，此行不僅比較餐館及交通制度，而且使華區青年有機會往外地旅行，考察各民族如何適應環境的情形，各埠華人的組織，社會問題及生活方式等。

加外長沙皮訪東京 今與大平正芳會議

(東京路透電)加拿大外交部長沙皮於週末抵達東京訪問，他將與日本外長大平正芳及其他有關事務。

加拿大工業部長紐斯比，亦於同時間抵達東京，將與日本官商代表團舉行貿易談判。

沙皮部長於今日與日外長大平正芳舉行正式會議，同時並將訪問日相田中角榮。

日加兩國外長同時對基辛格新任美國務卿之交接意見，並建議包括日本在新北大西洋公約組織之內。

發展華區公共事業問題

此間華商擁有全加最大最著名及最大的唐人埠，不僅是因為其商業繁榮，而華僑人口約達五萬，亦為全國之冠。但是華區的公共事業，是應該由全體僑胞及各界僑商聯合主持辦理，在華僑界力量，獲致合羣的效果，方能趕上時代的需要。可是目前華區似乎缺乏一個能真正起領導作用的機構，以致許多事情未能表現適當的發展。

現駐雲南華商會館，號稱加國全體華僑的最高機構，自應站在公理，安老院及托兒所等設置，實應由華區合羣力量辦理，才收宏大效果。

雲埠唐餐好交通

(雲南華特電)雲南六人最近曾作兩星期文化考察研究，自都蘭、滿地可、奧太瓦及渥太華等處考察歸來，發表意見，認為雲南之華商餐館經營最佳，美味可口，但公共交通却最壞。

華青六人，由十三至廿五歲，於接受記者訪問時稱，他們考察各城市之唐餐，都不如雲南華人餐館之佳，但都蘭及滿地可等埠地車交通，快捷方便，雲埠則沒有如此設備。

此考察團是由中英法友誼交流計劃主辦，雲南華商片打街基督教青年會贊助，據團長黃占(譯音)稱，此行不僅比較餐館及交通制度，而且使華區青年有機會往外地旅行，考察各民族如何適應環境的情形，各埠華人的組織，社會問題及生活方式等。

卑詩淺紅色沙面魚 上週捕獲三百萬尾

(雲南路透電)卑詩省沙面魚上星期達到高峰，計至九月三日，在法定海權線內捕獲三百萬尾。此為自一九六七年以來之最高紀錄。

淺紅色沙面魚所捕獲數中，加國漁人捕得一，四七三，四八三尾，美國漁人捕得一，四七三，四八三尾。

卑詩省沙面魚總計於九月一日，共捕獲六三六，七四二尾，每箱四十八磅，亦為許多年來之最高紀錄，一九六九年，只是三五九，六〇八箱。

淺紅色沙面魚在卑詩省捕獲總數為二四一，一五六箱，比一九七一年略低。

女匪欲劫銀行 入虎穴空手回

(雲南路透電)位於本埠廿一街西二一九八號加拿大信託公司女出納員珠利烈，昨報警稱：昨星期四有一女匪持利刀抵達她的櫃檯前指嚇她，并持一大紙袋交給她，囑令說：不必緊張，將所有銀錢項項放入此大紙袋內。

她對該女匪說及她沒有款項，但該女匪又舉次囑令她交出款項，且又提出利刀嚇她。她又重申未有款項，後該女匪報警稱：其實銀櫃內存有款項約一千元，該女匪後不切到款項，離開該信託公司，且隨於不久在街上被警拘捕。

中央級公務員要求 仲裁談新工約糾紛

奧太瓦加拿大電：中央聯邦政府約四萬公務員現要求談判一項新工作合同，已請求仲裁糾紛。

代表文員之加拿大公共服務同盟，於上週四談判破裂，財政局仍成僵持問題，包括薪金、工作時間長短，及合約條款等事，自今年六月開始，已經開始談判。

文員僱傭以選擇仲裁以解決糾紛，使聯邦政府公務員已不能罷工，只有採取調停與罷工之選擇，必要遵守仲裁。

奧太瓦文員共有一萬八千人，要求兩年合同，規定每年加薪百分之十二，每星期工作卅五小時，現時他們每星期工作卅七小時。

滿地可國際機場 上週已禁止貨運

(滿地可路透電)加拿大民航公司上週宣佈，禁止自滿地可國際機場運送貨物至所有加拿大各地方。

該公司表示，上週八時至午夜施行，禁止運送貨物，除緊急貨物外，三百磅預先清潔新出雞鴨禽類及易腐化之食物外，則可運送。

據加拿大民航公司發言人稱：上月之禁運，為求保護工人罷工致引起之貨物，現時此禁運，則為清理全部漏洞。

域埠僑校求免地稅 中華會館要作報告

(域埠路透電)據域埠中華會館發言人稱：域埠唯一之中文華僑學校，曾請求市議會協助，以解救其財政之危機。

該會館發言人稱：該校因經濟困難，未能支付教員應得之薪金。

同時，該校校舍古舊，而又位於市警察局對面交通中心地區，有重修之必要，亦因財政支絀，迫得延期從事修理。

該校係中華會館主辦，昨請市府免徵明年地稅一千八百六十元，市財委會呈呈財政部，然後辦理。該校主席謂華人社會足資贊助，無理由市府支助。

告控被命抗人工路鐵 潮工罷總國全起引能可

(雲南路透電)關於全國鐵路罷工，政府人員與雲南鐵路工人，刻正各走極端，提出警告違抗復工命令之工人，恐擴至全國鐵路工人罷工。

首次提出警告鐵路工會會員違抗國會前星期通過復工法案。定於今天在省府審訊。

據雲南鐵路工會理事主席拉維爾發出警告稱：「如提出通告，繼續一意孤行，則只有全國罷工以求自衛。若他們改變變風，我們至少等待仲裁人員之報告後，可能回復工作。前高等法院法官伊爾斯爵士曾指派為仲裁員，他們今天開會後當宣佈政策。

被控罷工者有參政、荷馬士、拔打、佛烈谷等分別在雲南、梳里、曲際、林法庭審訊。被控向未傳訊者，有林、林之麥古勞，及二埠之紀芬尼，他們可監禁最高至兩年或罰款。

域埠僑校求免地稅 中華會館要作報告

(域埠路透電)據域埠中華會館發言人稱：域埠唯一之中文華僑學校，曾請求市議會協助，以解救其財政之危機。

該會館發言人稱：該校因經濟困難，未能支付教員應得之薪金。

同時，該校校舍古舊，而又位於市警察局對面交通中心地區，有重修之必要，亦因財政支絀，迫得延期從事修理。

該校係中華會館主辦，昨請市府免徵明年地稅一千八百六十元，市財委會呈呈財政部，然後辦理。該校主席謂華人社會足資贊助，無理由市府支助。

卑詩淺紅色沙面魚 上週捕獲三百萬尾

(雲南路透電)卑詩省沙面魚上星期達到高峰，計至九月三日，在法定海權線內捕獲三百萬尾。此為自一九六七年以來之最高紀錄。

淺紅色沙面魚所捕獲數中，加國漁人捕得一，四七三，四八三尾，美國漁人捕得一，四七三，四八三尾。

卑詩省沙面魚總計於九月一日，共捕獲六三六，七四二尾，每箱四十八磅，亦為許多年來之最高紀錄，一九六九年，只是三五九，六〇八箱。

淺紅色沙面魚在卑詩省捕獲總數為二四一，一五六箱，比一九七一年略低。

女匪欲劫銀行 入虎穴空手回

(雲南路透電)位於本埠廿一街西二一九八號加拿大信託公司女出納員珠利烈，昨報警稱：昨星期四有一女匪持利刀抵達她的櫃檯前指嚇她，并持一大紙袋交給她，囑令說：不必緊張，將所有銀錢項項放入此大紙袋內。

她對該女匪說及她沒有款項，但該女匪又舉次囑令她交出款項，且又提出利刀嚇她。她又重申未有款項，後該女匪報警稱：其實銀櫃內存有款項約一千元，該女匪後不切到款項，離開該信託公司，且隨於不久在街上被警拘捕。

雲埠唐餐好交通

(雲南華特電)雲南六人最近曾作兩星期文化考察研究，自都蘭、滿地可、奧太瓦及渥太華等處考察歸來，發表意見，認為雲南之華商餐館經營最佳，美味可口，但公共交通却最壞。

華青六人，由十三至廿五歲，於接受記者訪問時稱，他們考察各城市之唐餐，都不如雲南華人餐館之佳，但都蘭及滿地可等埠地車交通，快捷方便，雲埠則沒有如此設備。

此考察團是由中英法友誼交流計劃主辦，雲南華商片打街基督教青年會贊助，據團長黃占(譯音)稱，此行不僅比較餐館及交通制度，而且使華區青年有機會往外地旅行，考察各民族如何適應環境的情形，各埠華人的組織，社會問題及生活方式等。

加外長沙皮訪東京 今與大平正芳會議

(東京路透電)加拿大外交部長沙皮於週末抵達東京訪問，他將與日本外長大平正芳及其他有關事務。

加拿大工業部長紐斯比，亦於同時間抵達東京，將與日本官商代表團舉行貿易談判。

沙皮部長於今日與日外長大平正芳舉行正式會議，同時並將訪問日相田中角榮。

日加兩國外長同時對基辛格新任美國務卿之交接意見，並建議包括日本在新北大西洋公約組織之內。

玻利維亞總統要求 內閣總辭職鞏固地位

(拉巴斯路透電)玻利維亞總統班斯於週末要求內閣總辭職，玻利維亞獨立一百四十八年來，曾更換一百八十七個政府。

班斯於兩年前由左派政府手中取得政權，他結束了內閣不和的內閣，而鞏固其政府基礎，明年將舉行民主政體。

班斯已召集全國軍政首長舉行緊急會議，在政府中的左派政權，社會黨與民族革命行動黨數月來，即發生意見不和及爭執不下之形勢。

社會黨推選班斯為總統候選人，與民族革命行動黨組織聯合政府，而該黨則希望單獨繼續執政。

單身女子獲高利息 為生活上享受消耗

(華盛頓路透電)一財政經濟服務機構研究指出，單身女子入息，五萬五千元至二萬五千元，多是支付她們大部份金錢於今日，好生活享受，而不是為將來而投資。

此次研究，集中於一百位年廿五歲至卅五歲之女子，調查結果，發現她們多是喜歡她們自己工作，她們每年入息多達一萬五千元以上，生活舒適，覺得心滿意足。

據此研究，西方公司董事，史根保加稱：今日生活式使婦女界羨慕。

中國對外貿易激增 加拿大現居第三

(東京路透電)據日本外交部發表報告：加拿大於一九七二年為中華人民共和國第一大貿易國。

中國雖尚未發表任何官方貿易數字報告，但日本外交部稱，此乃根據其駐北京大使館所供資料研究後，從合併統計報告的數字。

中國去年對外貿易增加百分之三十七，至三十九億三千萬元，入口則增加百分之二十三，增至二十七億八千萬元，日本亦為中國貿易主要對象，中日兩國貿易總額，共達一億一千萬元，第二為香港，第三為加拿大。

英公主馬路斷鎖骨 將不致影響其婚期

(倫敦路透電)英國安妮公主昨週六在蘇格蘭參加馬術比賽時，因意外事件受傷，但將不致影響其與馬克菲立斯上尉之婚期。

白金漢宮發言人表示，據悉皇室并未接到有關安妮公主婚期延期的消息。

安妮公主定於十一月十四日與馬克菲立斯上尉結婚，她於上週六在蘇格蘭參加馬術比賽時，因意外事件受傷，但將不致影響其與馬克菲立斯上尉之婚期。

安妮公主昨日離開馬路後，將前往蘇格蘭馬路，接受英女皇之私人醫生檢查。

法國總統動程 首次官方訪華

(巴黎十日路透電)法國總統德科爾比杜今日飛離巴黎赴北京訪問，他為歐洲共同市場第一位元首訪華，亦為自美總統尼克森去年作歷史性訪華後，西方國家元首訪華之第一次。

在中國領袖的眼中，無疑認為德科爾比杜將為西歐國家之發言人。

在此為期一週的訪華之行，法總統計劃將與中共主席毛澤東、中國總理周恩來及其他高級領袖作時約十二小時之會談。對歐洲國家社會之發展等問題，深感興趣。

據法總統之親信顧問稱，此次討論的內容，其為廣泛，將包括世界局勢，似乎將集中於中東半島，歐洲及中法關係等為重點，並可能涉及中國繼續訂購法機及其他貿易問題。

倫敦美聯社電：英國倫敦星期觀察報報導，中國總理周恩來將於明年初分別訪問華盛頓、倫敦及巴黎等西方國家首都。該報表示，該消息由南斯拉夫首都貝爾格萊德所傳出之北京報導。

星期觀察報引用南斯拉夫通訊社消息透露，北京於上週舉行十次會議時，已同意由周恩來總理率領訪問團，作為中國對世界問題之關切表示。

周恩來明年初將分訪西方各國

(東京路透電)據日本外交部發表報告：加拿大於一九七二年為中華人民共和國第一大貿易國。

中國雖尚未發表任何官方貿易數字報告，但日本外交部稱，此乃根據其駐北京大使館所供資料研究後，從合併統計報告的數字。

中國去年對外貿易增加百分之三十七，至三十九億三千萬元，入口則增加百分之二十三，增至二十七億八千萬元，日本亦為中國貿易主要對象，中日兩國貿易總額，共達一億一千萬元，第二為香港，第三為加拿大。

雲埠唐餐好交通

(雲南華特電)雲南六人最近曾作兩星期文化考察研究，自都蘭、滿地可、奧太瓦及渥太華等處考察歸來，發表意見，認為雲南之華商餐館經營最佳，美味可口，但公共交通却最壞。

華青六人，由十三至廿五歲，於接受記者訪問時稱，他們考察各城市之唐餐，都不如雲南華人餐館之佳，但都蘭及滿地可等埠地車交通，快捷方便，雲埠則沒有如此設備。

此考察團是由中英法友誼交流計劃主辦，雲南華商片打街基督教青年會贊助，據團長黃占(譯音)稱，此行不僅比較餐館及交通制度，而且使華區青年有機會往外地旅行，考察各民族如何適應環境的情形，各埠華人的組織，社會問題及生活方式等。

加外長沙皮訪東京 今與大平正芳會議

(東京路透電)加拿大外交部長沙皮於週末抵達東京訪問，他將與日本外長大平正芳及其他有關事務。

加拿大工業部長紐斯比，亦於同時間抵達東京，將與日本官商代表團舉行貿易談判。

沙皮部長於今日與日外長大平正芳舉行正式會議，同時並將訪問日相田中角榮。

日加兩國外長同時對基辛格新任美國務卿之交接意見，並建議包括日本在新北大西洋公約組織之內。

業 銀 託 信 兆 億
 YORKSHIRE TRUST
 130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
 PHONE 685-3935
 定期存款 三至五年
 活期 A 級
 七厘半
 利息壹昇再昇
 萬無壹失
 服務時間：由星期一至星期四
 每日上午九時十五分至下午五時
 星期五上午九時十五分至下午五時半
 可隨時提支，每月于五日
 前，由存款，皆作
 壹日起計息。

轉載

美國軍力退出亞洲

美國因爲吃了打越戰的惡果，民主黨與共和黨爲了取悅一部分選民，於是決然毅然自越南撤兵，讓所謂無戰不勝的美國，就在引越戰中大敗下來。現在又進一步安排從泰國及台灣撤軍。是不是美國軍力從此退出亞洲？這是頗使亞洲人注意的。

美軍撤出泰國，已是既成事實了。據路透社曼谷廿七日電稱：「外交部一位官員今天說：泰國將最早把第一批美軍飛機撤出泰國，但日期尚未確定。外交部政治司司長芳蘭納納迪先生，就美泰兩國在泰國進行的聯合公報作出上述評論。公報說：美泰已同意把三十五百五十名軍事人員和一百多架飛機撤出泰國。」

又合衆國際社曼谷廿七日電稱：「軍方消息今天說：第一批從泰國境內，個軍事基地撤退美軍部隊正在待命出發。消息並說：第一批美軍部隊的撤退日期，泰國和美國雙方已於上週同意第一階段三千五百五十名軍隊和一百多架飛機撤離泰國。目前，泰國境內駐有數

台駐美使館人心浮動

【本報訊】台駐美使館人員，最近因美國對越戰政策之轉變，人心浮動，紛紛要求回台。據悉，使館內不少人員，因不滿美國之政策，且對美國之未來感到憂慮，故萌生回台之意。目前，使館內正就此問題進行內部溝通，並向美方表達意見。

港府新界政策 不孚鄉民願望

【本報訊】新界發展局最近公佈之新界發展政策，引起鄉民不滿。鄉民認為，該政策過於強調工業發展，而忽視了鄉村的傳統文化與環境保護。此外，政策中對於鄉民之安置與補償，亦未盡善盡美，致使鄉民對政府之政策感到失望。

石梨演戲祝地藏誕 當局拆棚引起衝突

【本報訊】石梨村居民日前在村中搭建戲棚，慶祝地藏誕。然而，當局以安全理由，要求拆除該戲棚，引發了村民與當局之間的衝突。村民表示，該戲棚已搭建多年，且符合安全標準，當局之要求缺乏理據。目前，雙方仍在就此事進行協商。

警方現任會場拘捕十餘人 事後有多人釋放

【本報訊】警方日前在會場拘捕了十餘名人士，隨後在會場外發現了多枚可疑炸彈。警方在現場進行了嚴格的搜查，並疏散了會場內的人士。目前，警方正對此案進行進一步調查，並對被捕人士進行審訊。

▲動用十二萬元 有關石梨新區發展計劃

【本報訊】有關石梨新區發展計劃，政府已動用十二萬元進行初步規劃。該計劃旨在改善石梨村的居住環境，並促進當地經濟之發展。政府表示，將根據該計劃，在未來幾年內，對石梨村進行大規模之開發與建設。

HO HO HOOP SUEE
102 E. Pender St.
Vancouver 4 B.C.
681-1030

陶陶酒家
食譜精研
人小酌
恭從尊便

樓州廣
KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER
TEL. 687-8501 687-8502

新營業時間
星期一至星期五
上午十時至凌晨二時
星期六及星期日
上午十時至凌晨三時
逢星期三休息

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.
Phone: 685-0727

晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

豪士汽車出租公司
HOST Rent-A-Car
請撥電話 683-6664
專員接洽完全免費

大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張獎元 325-8981
周榮寬 327-6621
陳翠蓮 876-7771
許生達 261-8358

柏文樓廿六組，位於市中心區，十八年新，年收四萬元，收租卅一萬元。
商業樓，位於市中心區（一）收租卅六萬元。
（二）收租卅九萬五千元，難得有賣，從速面洽。
旅館生意連實業，年收八萬元，收租三十五萬元。
三睡房住宅，廿二年新，四十九街西邊，三〇號（近卑街），五萬七千五百元。
餐館連實業，每日生意三百元，西區柏文區，十二萬五千元。
西區近海濱吉地，六十六尺乘一百一十尺，可建分層出售柏文，祇收九萬五，抵買。

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
Tel. 684-4428

加拿大 總代理
香港晶品蠔油廠

生鯉牌
五磅庄
靚蠔油

品質優良 價格相宜
請爲比較 請即選購

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520 684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅運有限公司啟

司公僑利
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

新裝
李錦記蠔油
特價大平賣
壹磅庄每罇式元壹毛九
半磅庄每罇壹元壹毛九

司公行和中
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

獨家總代理
飛枝羣島著名特產
鮮明海參片，海參粒
浮炮大海參片
海參片有多種

香港出產 色黃帶潤 水貨也
飛枝出產 色黑兼乾 上貨也
用者請認明商標購買

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824

開學了
優待學生 兼益家長
所有男庄女庄童庄皮鞋球鞋
膠鞋，文教用品，體育用具
壹律七折 優待三天
自九月七日（星期五）至九月九日（星期日）止

翠華園
Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味、雅俗共賞、知己談心的雅座

也正是：正宗粵菜 用料有別 式新穎 與眾不同

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
Import Export Wholesale Distributor
177 Beatty St. Vancouver 3 B.C.
Phone 687-2651 687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭 蘑菇
象山牌罐頭青刀豆

新到
冰霜 紅衫魚 生魚
唐山 獅頭魚 生魚
粉葛 馬蹄
精製大幫
臘味臘腸臘腸「牛肉干」發行

「張教主，你要黑玉斷續膏，我可以給你，你要七七花膏的解藥，我也給你，只是你須得答應我三件事，那我便心甘情願的奉上，倘若你用強逼，那麼你殺我容易，要得解藥，那是難上加難，你再對我施惡刑，我給你的也是假毒藥，」張無忌心頭一喜，道：「那三件事？快說快說，」趙明微笑道：「我，早跟你說過，我一時想不起來，什麼時候想到，我隨時隨地說，只須你金口一諾，決不違約，那便成了，我不會去捉天上的月亮，也不會叫你去殺武林俠義之道的惡事，更不會叫你去死，」張無忌聽了，「不，趙明微取下手掌，道：「現下

倚天屠龍記
金庸著
第六十九回 千金之諾 一八八四

梁龍
LEONG KEE
830 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.
電話：254-1203

黃漢經
Wong Horne Agencies
Insurance Agents
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.
電話：684-1754

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C.
電話：MU 4-1028

新到大幫
冰霜明蝦

趙明微三三剛轉過山坡，左首大樹後閃出一條漢子，正是神箭八雄中的錢二叔，挽強弓，搭長箭，朗聲說道：「我家主人拜上張教主，書信一封，敬請收閱，」說着，張無忌左手一抄，將箭筒接了過來，只見那箭筒並無箭，箭筒上却綁着一封信，張無忌睜下一看，信封上寫的是「張教主親啓」，拆開信來，一張素箋上寫着幾行簪花小楷，文曰：「金盒夾層，靈膏

你肯要我的物事吧？」張無忌生怕她不給解藥，不敢拂逆其意，將珠花接了過來，趙明微道：「我可不許你再送給那個俏丫頭，」張無忌道：「是，」趙明微笑着退開三步，說道：「一解藥，二轉身，三乘風，四得勝，下

中西禮品中心
EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St., Vancouver, B.C.
Phone Area Code (604) 688-4324

專門批發
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery 什貨舖銷售，精選名產佛香角香木刻竹鏡，紙製室內裝飾如彩色紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎僑胞選購。目錄及價目函索即寄

李偉運輸公司
專運送搬運香港移民出入口行李，並家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
電話：貳五五、叁零六

司公寶寶
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-7657

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
401 Main St.
遺囑 代辦各項遺囑

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 682-1514

中秋月餅
經濟時菜
粥粉麵飯
龍鳳禮餅

馬君
專業修理各種電器
電話：貳貳七、貳貳壹

廣珍
Kwong Chin Ho
31 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.
電話：684-3743 684-4822

大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Vancouver, B.C.
電話：684-8634

KUO KONG SIK CO.
髮絲光司公
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：683-4929

驗眼專家
李興捷
地址：安省滑鐵盧大學
電話：687-1018

藝工
承接大小土木建築工程
電話：298-7337

昌記油漆
承接大小土木建築工程
電話：六八七、四〇九

新美味
Sunbeam White
新邊麵點
電話：684-8634

華強公司
KENWARD CO.
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.
電話：684-8634

建興建築公司
承接建築工程
電話：RE 8-3422

周愛權
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
電話：681-8829

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-1377

大拿加銀行
THE ROYAL BANK OF CANADA
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委託

德深公司
1-2-3 BEAN SPROUTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：684-8614

周愛權
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話：685-5938

遷址啟事
吳國華新辦事處代理各項保險
電話：六〇六號緬街
萬友人壽 MANU LIFE
華埠代理人黃文生
吳悅榮全啟

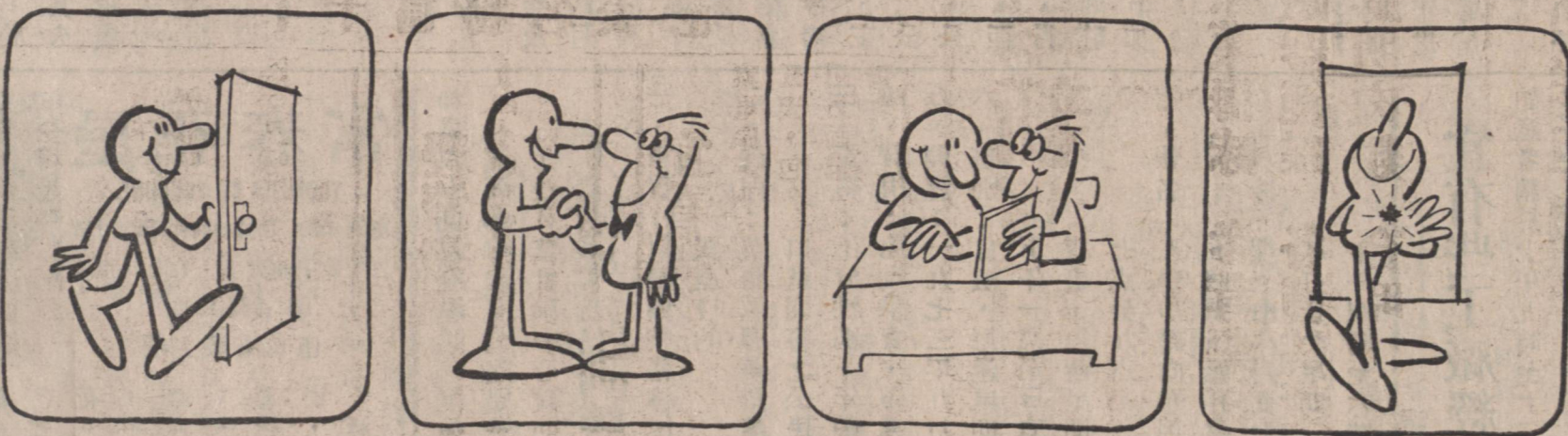
華務部司理：馬錦華
辦理一切關於銀業事務
凡一切重要文件如股票、公債、房契、人壽保險、遺囑等及貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

有經驗承接搬運工作
價錢適宜。廿四小時應命。
電話 733-8887 Excel Moving

承接清理垃圾工務
Yandy's Disposal 專門承接住宅或
商業樓宇、清理垃圾廢物等工作，免稅
估價 電話 254-6008。接洽。

如果你是去年十月卅日以前進入加拿大，其後未曾離開過加拿大，你之身份一直是旅客或非法居留者，我們將給你一個最後之機會，在一九七三年十月十五日午夜以前，使我們的國家成為你的國家。



如果你已經在加拿大過着安定的生活，我們認為你應享受一個合法居民所應享的一切利益。因此，在十月十五日午夜以前，我們將協助您得到上述的利益。十月十五日以前，您可以提出移民申請，我們不會因為您是非法入境或非法居留而給您任何懲罰（有了移民身份，是將來申請公民權的第一階段）。同時，到那時，您的申請將會經過非常寬大的條例予以審查，有許多因素是要被考慮的，而您祇要有其中一條即算是合格了。如你所知道的，我們是在盡力使這事看起來簡單易過。然而，過了十月十五日這個日期，我們就不能再幫您忙了。從那時起，新的移民法將不再允許您在加拿大境內申請移民身份，同時，也不再對提出申請給予提出上訴的權利。你只告訴我們你的姓名，地址，和有關的事實。我們希望你充份地加入你周圍的生活圈子裏。同時我們將盡一切力量使我們的國家成為你的國家。如果你還需要進一步的資料，請以電話，書信或親到就近的「加拿大移民中心」詢問，如果你附近設有移民中心辦事處，亦可向「就業中心」辦事處提出詢問，所有服務都是免費的。加拿大各地的移民中心在此期間逢星期一至星期五每天上午八時至下午八時均接受申請，星期六的辦公時間是上午九時至下午五時，至於十月十五日星期一那天則由上午八時至午夜十二時。

移民就業部長 安德拉

Manpower and Immigration
Robert Andras, Minister

Main-d'œuvre et Immigration
Robert Andras, ministre

津津有味譚

治療要點

譚存仁

哮喘病調養痰

所以冬季特多，夏季如日間氣候很熱，入晚突然涼爽，也能促進本症發作。發作時夜間居多，在預早六小時前，患者覺得胸悶，似乎有重物壓塞，一到午夜夢迴，驟然發作，呼吸急促，痰涎壅塞，喉頭，喉間有痰涎回聲，像水雞聲，也像驚鳥聲。喘得極時，尚能平臥，喘咳較重，即不能安睡，即在眼床，也非起坐不可，坐時兩手作橫狀，頭部下垂，喘咳陣陣加劇，汗液淋漓，眼球凸出，面色慘白，先吐稍薄痰，吐時極爲困難，如果欲吐無痰，更爲辛苦。喘的時間，普通有兩三小時，患病日久，哮喘的時間也愈長，竟有連喘六七小時的。老年人的哮喘，情形更嚴重，哮喘到最劇烈時，好像上氣不接下氣一般，痰聲和哮喘如拉鋸，吸入的氣長，吐出的氣短，中醫名爲陽氣衰微，腎不納氣，現象，痛苦不堪言狀，兩手作拱狀而睡，一霎那間，哮喘又作，終宵不能得片刻休息。但實際上絕無生命危險，不過痛苦情況比囚犯受刑還苦，常年磨折極難斷根。哮喘時爲了受痰涎壅塞，氣喘和喉嚨彷彿在做唧筒打氣工作，把痰涎打成氣泡狀，所以吐出的痰液有氣泡極多，一夜間能吐滿一個煙仔罐，老年病久的人，可能吐滿兩三罐。 181181

家庭合作生意

連實業出賣

位於日趨繁榮的 White Rock，可能開設什貨店生意，兼郵局，舖後修理剪草機，廣闊停車場，兼有兩雅潔睡房，位於大商業地段，其多地方擴充，欲知詳情與 Alex Mackay, 531-7080 or Bill Bromfield, 531-7347, Oona Bros. Bldg. 531-1435 洽商。

宜僱經驗西厨

必須瞭解及講英語。請到 1038 Davis, St. Black Angus Rest. 083-1724

旺地區商店平賣

位於雲端西區百客來往旺地，店主因事急需出賣，價錢特平。片打實業公司 余春池 日 六八二 壹八五 夜 三貳七、〇九〇 壹

教師宜婦人照顧小孩

由九月十日開始上工，不須識英語，每日由上午八時至下午四時，工資每週計或月計，用英語電話 330-8865 洽商。 Mrs. Mary Jones

宜僱經驗企爐頭廚師

每日六小時，每星期六天，開始工資每星期一百廿五元，兼有增加，請親到 Lily's 3211 W. Broadway, 面議。

宜僱洗盤碗

九月十五日上工，每日六小時，每點貳元貳毛五，如意者親到 Lily's 3211 W. Broadway, 面議。

大雲埠菓舖生意出賣

平均每日五百元以上有停車場，生意及實業出賣，有意者請撥電話一九三六，六七式洽洽。

潔淨地面壹層出租

兩大睡房，壹廳，廚房，浴室，自動暖氣，各自門口出入，近天街五百號街位，合意者電話五五五、一八八四

菓舖平賣

年做生意七萬餘，二房一廳，月租一百六十五元，三年批。電話四零六、八九五

三萬二千元急平賣

有床及傢俱彩色電扇，環境優美，近展覽會，貳六六六，Oxford St. 電話約日六八貳、一九七四 晚十時後 貳五四、七九一八

兩睡房出租

有床及傢俱彩色電扇，環境優美，近展覽會，貳六六六，Oxford St. 電話約日六八貳、一九七四 晚十時後 貳五四、七九一八

奧林比亞戲院 OLYMPIA THEATRE

2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)
九月十日至十四日 星期二至星期五
晚七時半隆重放映
彩色寬幕奇情拳擊打鬥最新鉅片
女警察
陳元龍 秦祥林 胡錦 領銜主演
同場放映
彩色寬幕奇情文藝鉅片
金葉子
李麗華 領銜主演
注意：茲爲便利觀衆購票起見特在東大華肉食品公司代售

來回香港平機票

由 (\$399 元起)
經常有超級 DC8 或 DC10 的噴射客機來回香港。
★可在香港停留不同之期間。
△所用之航線是擁有一流服務，並且時間準確，班期可靠。
△爲保障搭客之訂金，Nilestar 公司，現增至五萬元保險金而所有訂金均存於信託戶口。
△免費代辦旅遊證件，各種證件，如香港或大陸入境證，需時甚久，請在三、四個月前與本公司接洽。
△爲方便各僑胞起見，華埠之辦事處（文華商業樓地下近榮氏餐館）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午八時，星期六上午十時至下午六時，星期日中午十二時至下午六時
詢問或索取新章程可致電：(六〇四)六八七二八 五五或六八七一三一
美國之西雅圖（舍路）搭客可致電 Mrs. Delle Jung (206 682-0866)
九月份來回香港班機一一轉單
本公司九月份返港班機有數空剩餘，有被選資格之僑胞可搭此班機，請盡早與本公司接洽。
Fly With Confidence—On World's Largest All-Jet Charter Airline

喜利旅行社 KOWLOON TOURIST SERVICE LTD., INT.

455 Abbott St., Vancouver 3, B.C.
Tel. 685-6168
最新貢獻，秋季特價。
遠東旅行團
全程廿壹天
定九月廿四次批啓程
欲知詳情 請來面商
社址：雲高華蓮花酒店

亞省卡城 華僑酒家 W K Chop Suey Ltd.

210 Centre Street South Calgary 1 Alta.
喜筵壽酌 筵開三十 社團宴會
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想
早午茶點 最多供應 豪華設備
最佳享受 名廚主理 最精調味
營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時
逢星期三休息
電話：貳六六、貳貳四 貳六六、壹八八四

